

ڈاکٹر ابو الفضل نجات روان

پی۔ ایچ۔ ڈی۔ جامعہ بغداد

عربی کا اثر انگریزی پر

میں بغداد یونیورسٹی میں عربی زبان میں پی۔ ایچ۔ ڈی کر کے واپس وطن اس خیال سے آیا کہ ملک میں عربی زبان کی کچھ خدمت کر سکوں۔ لیکن اس زبان کے دشمن اب بھی کلیدی عہدوں پر فائز ہیں۔ وہ پاکستانی مسلمانوں کو اپنی دینی زبان اور ثقافت کے قریب نہیں آنے دیتے۔ یہ لوگ انگریزی زبان اور ثقافت کو فروغ دینے میں دن رات مصروف عمل ہیں۔ آج کل پبلک سکولوں کی ایسی بھرمار ہے کہ لادینی عہد میں بھی ایسی نہ بھتی۔ ان سکولوں کا واحد مقصد ہمارے بچوں کو یورپ کی لادینی تہذیب کے قریب تر لانا ہے۔ دوسری طرف معدودے چند دینی مدارس میں جو اپنے معدود مسائل کے دائرے میں کوشش کر رہے ہیں کہ مسلمان اپنے دینی ثقافتی ورثے سے ہمکنار ہو سکیں۔

مقالہ ”عربی کا اثر انگریزی پر“ میں میں نے یہ ثابت کیا ہے کہ انگریزی زبان بھی عربی کے اثر سے باہر نہیں اور اپنے انگریزی خوان طبقے پر واضح کر دیا ہے۔ کہ عربی اتنی حقیر نہیں جتنی کہ یہ لوگ سمجھتے ہیں۔ عربی سیکھ کر دیگر زبانوں پر ہم سبقت حاصل کر سکتے ہیں۔

پاکستان کے اندر اور باہر آپکا مجلہ کثرت سے پڑھا جاتا ہے۔ اس سے قارئین پر واضح ہو جائے گا کہ امّ اللسنۃ تو صرف عربی زبان ہے۔ (ڈاکٹر ابو الفضل نجات روان)

مقدمہ :- عربی ایک عالمگیر اور بین الاقوامی زبان ہے۔ کسی قوم کی ترقی اور تنزل سے اسکی زبان متاثر ہوتے بغیر نہیں رہ سکتی۔ یہی حال عربی کا ہے۔ جب امتہ اسلامیہ روحانی اور مادی ترقیوں کی بلندی پر تھی تو قومی اور مذہبی زبان کا یہ حال تھا کہ تجہ تجہ گلی کو چوں میں مزے سے لے کر اس کے اشعار پڑھتا تھا۔ زبان دانی کیلئے صرف و نحو کا بے انتہا ذخیرہ وجود میں آیا۔ ایک ایک معنی کیلئے چار سو تک الفاظ استعمال کئے گئے۔ اپنی اسلامی زبانیں تو درکنار

مغرب کی زبانیں بھی اس سے متاثر ہوئیں، لیکن انگریزی استعماری قوتیں جس طرح امتہ اسلامیہ کی کثیر آبادی پر مسلط ہوئیں اس طرح ہماری اسلامی زبان عربی کی بیخ کنی پر مصر ہوئیں۔ اس وقت جو عربی زبان اور اسکی ثقافت باقی ہے، وہ دینی مدارس کی برکات کی وجہ ہے۔ ہماری علاقائی زبانیں اور قومی زبان انگریزی زبان سے اتنی متاثر ہوئیں کہ ایک انگریز فخریہ طور پر لکھتا ہے کہ پاکستانی ہندوستانی زبانوں میں مشکل سے کوئی ایسی زبان ملے گی جس کے ہر جملے میں انگریزی کا کم از کم ایک لفظ استعمال نہ ہو۔ یہ درجہ چند صدی پہلے عربی کو حاصل تھا۔ جو انگریز نے اپنی زبان کو دلایا۔ آج پاکستانی پشتو بولنے والا، افغانی پشتو کو کلیتہً سمجھنے سے قاصر ہے اور اس کے برعکس افغانی بھی، کیونکہ افغانستان کی پشتو عربی سے متاثر ہے۔ اور پاکستانی انگریزی ہے۔

مذکورہ بالا عنوان کے تحت میں نے کافی کاوش و محنت سے انگریزی کے تقریباً چار سو الفاظ عربی کے الفاظ و کلمات کے قریب بتلائے ہیں، اور ثابت کیا ہے کہ معمولی تغیر و تبدیل کے ساتھ انگریزی کلمات معنًا و شکلًا عربی مصادر و ماخذ سے مستخرج ہیں۔ ایک انگریز کا کہنا ہے کہ انگریزی کے بنیادی کلمات ایک ہزار ہیں۔ پھر تو نصف انگریزی زبان عربی زبان کی مرمون منت ہو گئی۔

آئیے آج سے عہد کریں کہ عربی زبان کے الفاظ پھر سے قومی اور علاقائی زبانوں میں انگریزی الفاظ کی بجائے استعمال کریں۔

میں نے اپنے ایچ۔ ڈی کے مقالہ میں جو جامعہ بغداد نے چھاپا ہے۔ اور جس کا عنوان تائیسر اللغۃ العربیة علی اللغات الباکستانیة ہے۔ مذکورہ تاثر کو وضاحت کے ساتھ بیان کی ہے۔

حَدَث — کا معنی حقیر، فضول کے مقابلہ میں ABASSE انگریزی کا لفظ اسی معنی کو مستضمن ہے۔ عربی کے حروف ح۔ ۵۔ ۱۔ ع وغیرہ انگریزی کے A میں بدل جاتے ہیں۔

هَبَطَ — کا معنی گرنا۔ هَبُوطُ الطائِرَةِ۔ ہوائی جہاز کا اترنا۔ اسی کا ہم شکل و ہم معنی لفظ ABATE ہے۔ اَبَابَةُ — ولدیت کی نسبت، باپ ہونا۔ انگریزی میں ABBOT جسکا اطلاق روحانی باپ یعنی پادری پر ہوتا ہے۔

أَبَد — ابد الابد۔ ہمیشہ انگریزی میں ABIDE ہے۔

عَبُوسٌ — ناراض، بدیم۔ انگریزی میں اسی نسبت سے ABUSE گالی کو کہتے ہیں۔

أَخَذَ — کا معنی ہے پکڑنا۔ الزام میں پکڑنا ACCUSE لزم اسی مناسبت سے استعمال ہوتا ہے۔

اعَادَةُ — کا معنی ہے دوبارہ کرنا۔ پیچھے سے اضافہ کرنا۔ اسی معنی کو ADD بھی ادا کرتا ہے۔

أَدْرَسَ — کسی کو پڑھانا سمجھانا۔ خطبہ دینا ADDRESS بعینہ یہی معانی ہے۔

اَدْبَرَ — پیچھے موڑنا۔ زوال آیا۔ ADVERT اور ADVERSAL کا یہی مفہوم ہے۔
 بَرَم — ابرام: مضبوط کرنا، اس کا ہم معانی وہم شکل FIRM ، AFIRM
 عَجَلٌ ، عَجَلَةٌ — عجلہ — دونوں کا معنی ہے جلدی کرنا۔ ان کے مترادف AGILE - AGILITY
 اجاج ، الأجة — گرمی کا شدت اختیار کرنا۔ جنگ میں تیز کرنا۔ AGITATE
 اجراء — جاری کرنا۔ متفق ہونا۔ اسی معانی کو AGREE ادا کرتا ہے۔
 اَيَّدَ اللّٰهَ — اللہ نے مدد کی۔ يَدٌ (ہاتھ) جمع اید بمعنی مدد بھی استعمال ہوتا ہے۔ اسی کا مترادف معنًا
 وشكلاً AID ہے۔

علیل — بیمار ہونا AIL اسی کا مشابہ ہے دونوں محاذ سے۔
 اَلْوَا — اَلَا — قسم کھایا۔ لفظ ALOES اسی کا ہم خیال ہے۔
 الیغ — دوست۔ طرفدار۔ ALLY وہی معنی۔
 آمین — کسی بات کی تصدیق کرنا یہ لفظ ہو ہو انگریزی میں مستعمل ہے۔ انگریزی محاورہ —
 ALL GOOD AND GOD SAY AMEN (تمام اچھی باتوں کا اللہ تصدیق کرتا ہے۔)

عَنَى — تکلیف دینا۔ ANNOY اس کا مترادف۔
 عتیق — قدیم ANTIQUE کا یہی معانی ہے۔
 عاثر — سیدھا چلنے والا۔ اس لئے اس پر تیر کا اطلاق بھی ہوتا ہے۔ ARROW
 الصعود — چڑھنا ASCEND کا بھی وہی معانی ہے۔
 السعی — کوشش ASSAY میں وہی مناسبت موجود ہے۔
 اثاث ، اثاثہ — دولت ، ملکیت یہی مفہوم ASSET میں بھی ہے۔
 الشمل — شامل ہونا ، اکٹھا ہونا ASSEMBLY اجتماع کو کہتے ہیں۔
 الصولة — اچانک حملہ کرنا۔ یہی مقصد ASSAULT بھی ادا کرتا ہے۔
 استحوش — وحشت زدہ ہونا۔ حیران ہونا ASTANISH کا وہی مفہوم ہے۔
 بَدٌّ — استبداد ، ظلم ، برائی BAD وہی معانی۔
 بَلَاءٌ — مصیبت ، ہلاکت BALE اسی معانی کو سموتے ہوئے ہے۔
 بَلَقٌ — غیر آباد زمین (ارض بلقاء) BALK کا قریباً یہی معانی ہے۔
 بَلْسَمٌ — بلسم کا تیل معروف ہیں انگریزی میں BALSOM نے ادا کیا ہے۔

وَرَقَ — چھلکا۔ پوست BARK اس کا معانی بھونکنا بھی ہے۔ اور چھلکا اُتارنا بھی ہے۔

بَرَصِيلَ — پیپہ۔ BARREL میں کوئی خاص فرق نہیں۔

بَطُولَةٌ — بہادری۔ بطل بہادر اسی نسبت جنگ کو انگریزی میں BATTLE کہتے ہیں۔

بِئْسَ — بُرَا۔ BASE کہنے۔ بُرے شخص کو کہتے ہیں۔

بِتَّ — کاتا۔ اسی معانی کو BITE متضمن ہے۔

بَلَقَ — سفید سیاہ داغ لفظ BLACK اس کے قریب ترین ہے۔

بَدَنٌ — جسم انسانی لفظ BODY اس کا ہم معنی وہم شکل ہے۔

نباتی — پودوں کے متعلق علم کو علم نباتی یا BOTANY کہتے ہیں۔

بُكْرٌ — مگھانا BOX بوکر کا بھی یہی معانی ہے۔

فَرِيقٌ — فرق کرنے والا۔ توڑنا BREAK وہی معانی۔

بُكْلٌ — بکسوہ لگانا BUCKLE اسی کا مترادف ہے۔

بَقٌ — کھٹل BUG (انگریزی میں) کو عربی ق۔ ک۔ ج سے بدلا جاتا ہے۔

بوق — بگل BUGLE۔

بُرٌّ — خشکی، زمین BURRY زمین کے اندر دفن کرنا۔

بوس — بوس لینا BUSS اس کا ہم معانی ہے۔

البتة — البتہ۔ لیکن لفظ BUT اس کا قریب المعانی ہے۔

حبل — رسی۔ CABLE رسی کی شکل میں۔ ٹیلیفون۔ برقیان وغیرہ۔ کے تار جو زمین کے اندر یا سمندر

میں بچھائے جاتے ہیں۔

کَعْکَ — کیک CAKE۔

کَلْسٌ — چونا CALCIAM۔

قال — بات کہی۔ القول بات کرنا CALL پکارنا۔

سلام — امن۔ خاموشی CALM خاموشی۔

جمل — اونٹ۔ CAMEL۔

قوانین — قانون کا جمع CANNON وہی مفہوم ہے۔

کافور — کافور۔ انگریزی میں CAMPHOR کا وہی معانی۔

قَب — سر۔ اُبھری ہوئی جگہ CAP ٹوپی انگریزی کی P عربی کی ب کے مساوی ہے۔

قابل — لائق (CAPABLE)

قبض — گرفتار کرنا CAPTIVE دونوں ہم معانی وہم شکل ہیں۔

قِنہ — نیزہ۔ اسی نسبت سے CANE بانس کو کہتے ہیں جو نیزے میں بطور دستہ مستعمل ہوتا ہے۔

قَط — بلی CAT (انگریزی میں T عربی کے ط۔ ت میں تبدیل ہوتا ہے۔)

کھف — غار۔ انگریزی میں CAVE (کبھی کبھی انگریزی کی V عربی کی ف میں تبدیل ہوتی ہے۔)

اقلیم — ملک۔ علاقہ۔ CLINE کا وہی مقصد ہے۔

قلص — جمع قلوص۔ مختلف چیزوں کو اکٹھا کرنا CLOSE بند کرنا۔

کفن — کفن COFFIN میت کا تابوت۔

قومی — قوم کا COMMUNITY کا بعینہ وہی معانی۔

قناعہ — قانع ہونا CONTENT کسی کا محتاج نہ رہنا۔

قُبہ — گنبد۔ سر۔ محراب۔ COPE اسی معانی کو ادا کرتا ہے۔

جَرَم — غلطی کرنا، گناہ کرنا CRIME وہی معانی۔

عُرَاب — کوا CROW کا وہی تشابہ

قِرَاء — زور سے پڑھنا۔ CRY چلانا۔

قَشْرَة — چھلکا CRUST انگریزی میں اسی مقصد کیلئے استعمال ہوتا ہے۔

کُؤب — پیالہ CUP۔

قِرط — دودھ کے حجم کو کم کر کے خشک کرنا۔ انگریزی میں CURT کہتے ہیں۔ اور CURD پنیر وہی

کو بھی کہتے ہیں۔

قَطْع — قَدَّ — کاٹنا۔ پھاڑنا۔ اسی مناسبت سے CUT ہے۔

دندل — ہاتھوں کا ہلانا۔ DANGLE کا بھی یہی مفہوم ہے۔

صنیاہ — روشنی۔ دن۔ DAY (عربی کا ض انگریزی کے D کے مقابلہ میں آتا ہے۔)

کلیم — بہت بخت کرنے والا DECLAIM کا بھی یہی مقصود ہے۔

ریت — خون بہا DEPT قرض بدلہ۔

اندفع — دور کرنا۔ DEFENCE اس کا مترادف ہے۔

طاج یا داجن — گھریلو جانور۔ اسی مناسبت سے DOG کتے کو کہتے ہیں۔

دَرَس — برسیدہ کپڑا۔ اسی مناسبت سے DRESS لباس کو کہتے ہیں۔

دحر — دھکیلنا۔ ہانکنا DRIVE چلانا۔

دَوْن — پیچھے یا نیچے DOWN کا معنی بھی وہی ہے۔

دراہم — جمع درہم چاندی کا سکہ فی زمانہ عراقی درہم ۱/۲ روپے پاکستانی۔ انگریزی میں DRACHAM

یا DRAM -

صَرَع — دودھ والے جانور سے دودھ کھینچنا۔ انگریزی میں صرف کھینچنا کے معنی DRAW ہے۔

صَرَاثِر — ضرر، مصیبت DREAR کا بھی وہی مفہوم ہے۔

دَرَف — کھینچنا۔ دھکیلنا DRIFT وہی معانی۔

صَرَبٌ — مارنا DRUB وہی مفہوم۔

صَفَار — بکواس۔ بکنے والا انسان DUFFAR نفس المعانی۔

ارض — زمین۔ انگریزی - EARTH -

عیش — آرام و سکون سے رہنا۔ EASE بھی یہی معانی ادا کرتا ہے۔

ہب ہب — پانی کا آہستہ بہنا EBLE کا بھی تقریباً یہی معانی ہے۔

ابنوس — آبنوس۔ EBBONY -

الفیل — احمق۔ ELEPHANT (انگریزی میں "PH" ف کی آواز دیتی ہے)۔

عَلَوِيَّة — اعلیٰ بلند ELEVATE کا یہی معانی ہے۔

امات — مروایا۔ (موت کے متعلق) روح سے خالی کروانا - EMPTY -

عِنْدَ — کنارے کے معانی میں آتا ہے۔ اور پاس کے معانی میں بھی انگریزی میں کنارے یا خاتے کیلئے

END کا لفظ آتا ہے۔

نَجَعٌ — پھلنا پھولنا۔ خوش ہونا ENJOY لطف اندوز ہونا۔

عَرَّ — ننگا۔ غرابانی۔ ERR غلطی کرنا حقیقت سے ننگا۔

اِسْتَامٌ — کسی چیز کی قیمت لگانا۔ اشارہ کرنا ESTEEM اور

- ESTIMATE

ویل — ہلاکت جو برائی پر منتج ہو EVIL برائی۔

عین — آنکھ EYE -

- فوت۔ ختم ہونا FEDE مرجحانا۔
- فند۔ ضعیف العمری کے باعث ضعیف دل ہونا FAINT کمزور ہونا۔
- باط۔ موٹا جسم FAT۔
- فر۔ خوف کی وجہ سے بھاگنا FEAR خوف۔
- افیک۔ جھوٹ۔ افتراء FICTION جھوٹی روایت۔
- فرت۔ گوبر۔ نجاست FIETH کوڑا کرکٹ TH عربی میں ت کی آواز دیتا ہے۔ مثلاً
- CATHOLIC (کاتولک)
- فلو۔ بچھڑا۔ یہی مفہوم FILLY ادا کرتا ہے۔
- فور۔ جوش مارنا۔ آگ کے ذریعے گرم ہونا۔ FIRE۔
- فلق۔ پھاڑنا FLAKE جدا کرنا۔
- فلطاح۔ پھیلاؤ والا FLOT اسی معانی کو اپنے اندر رکھتا ہے۔
- فرو۔ اڑنا۔ بھاگنا۔ FLY۔
- بنصر۔ دوسری انگلی۔ اسی نسبت سے انگریزی میں FINGER انگلی کو کہتے ہیں۔
- فلتہ۔ رطائی میں بھاگنا FLIGHT کا معانی بھی وہی ہے۔
- بری۔ آزاد۔ FREE آزاد۔
- قریں۔ بڑڈ قاریس۔ سخت سردی۔ FREEZE کا معنی منجمد ہونا۔
- برطع۔ کڑھنا FRET نفس المعانی۔
- فرو۔ کپڑے کو پوستین سے رگانا FUR کا وہی معانی ہے۔
- فیور۔ تند مزاج FURRY وہی مقصد۔
- جب۔ گڑھا کنواں GAP خالی جگہ۔
- جنس۔ جنس GENUS وہی مطلب۔
- جبرم۔ جسم اجرام فلکی (آسمانی اجسام) GERM بنیادی نرسری۔
- زنجبیل۔ سونٹھ GINGER وہی مفہوم۔
- جنات۔ جن کی جمع GAINت۔
- جاریہ۔ لڑکی GIRL (جول)

ظلم — اندھیرا GLOOM ظلمت — اندھیرا۔

چلُوٹُ — جلا۔ روشنی۔ GLOMY روشنی۔

جاء — آیا GO (جو) آنا۔

جواد — اللہ کا وہی نام GOD سخی خدا۔

جود — اچھا۔ فیاض۔ GOOD اچھا۔

جَرَد — تجرید کرنا، پوست نکالنا GRIND پینا۔ پوست نکالنا۔

غرس — اگانا۔ GRASS اگی ہوئی گھاس۔

جَرَد — ہموار زمین جَرَداء GROUND۔

قادة — لیڈر رہنما۔ GUIDE۔

جَرَجَرُ — پانی چلنے کی آواز GURGLE پانی چلنے کی آواز۔

قیاس — اندازہ لگانا GUESS۔

ہلیب — سخت سرودن HAILE تڑالہ۔ اوے۔

اہلا — خوش آمدید HALLOW آلو۔

ہالة — چاند کا حلقہ HALLOW۔

عرد — سخت۔ HURD۔

حِدَّت — گرمی۔ HEAT۔

حاج — باڑ۔ احاطہ۔ HEDGE۔

ارتة — انگیٹھی۔ HERTH چمنی۔ انگیٹھی۔

عرب — گھاس۔ HERB۔

ارث — وراثت۔ HERITAGE۔

ہین — بُرا۔ HEINOUS صحت۔ بُرا۔

حَسَفُ — سانپ کی آواز HIRS جانوروں کی ہلکی آواز۔

سَطْر — لکھنا۔ اساطیر کہانیاں HISTORY کہانی اور تاریخ (HISTORY) میں گہرا تناسب ہے۔

حور — سفید رنگ HOERY بالوں کا سفید ہونا۔

حِرْقَف — ہچکی۔ HICOUGH۔

- فرس — گھوڑا - HORSE -
 قرن — سینگ - HORN -
 حد — گرم HOT گرم حداد لوبار -
 خالی — خالی HALLOW -
 حرج — چلنے میں تیزی کرنا - HURL -
 ہرع — جلدی کرنا - HURRY -
 عندیہ — خیال - رائے - IDEA -
 علیل — بیمار ILL بیمار -
 استتم — نقل کرنا - IMITATE -
 آمن — امن محفوظ ہونا - IMMUNS ذمہ داری سے بچنا -
 الفاظ — سرایت کرنا INFUSE کا مفہوم بھی وہی ہے -
 نقس — جمع القاس - سیاہی - INK -
 اتارے — دہرا ہونا - ITERATE دہرا ہونا -
 جہد — کوشش JADE کا بھی یہی مفہوم ہے -
 جرے — گھڑا - JAR مٹی کا برتن -
 جرت — کھینچنا - JERK -
 ناک — نیل - پانا - KNOWLEDY علم حصول علم -
 قنف — چاقو یا تلوار سے کسی چیز کو کاٹنا - KNIFE چاقو -
 جنس — رشتہ دار - قریبی - KINS -
 لک — لاکھ - لاکھین LAC وہی معنی -
 ولید — لڑکا LAD لڑکا -
 ولیدۃ — لڑکی LADY شریف عورت -
 لہب — شعلہ LAMP چراغ -
 لسب — کوڑے LASH کوڑا لگانا -
 لغة — زبان - LANGUAGE -

- لین — نزم LEAN نزم -
 مریج — مَرَح — خوش MARRY -
 میو — بلی کی آواز MEW -
 مِلق — بچے کا ماں کا دودھ پوسنا - MILK دودھ -
 مَزَج — ملانا MIX ملاوٹ -
 انیقہ — خوبصورت عورت NICE نفس المطلب -
 عنق — گردن - NECK -
 نبل، نیالہ — شرافت - NOBILITY -
 أَبْصَرَ — دیکھنے والا - OBSERVE بصیرت رکھنے والا -
 عبد - عبودیت — فرمانبرداری - OBEDIENT -
 احد — ایک ODD طاق ایک سے متعلق -
 عداوت — دشمنی - ODIUS دشمنی -
 عطور — خوش بوئے ODOUR خوشبو -
 فردوس — جنت PERADISE جنت فردوس -
 فاز — کامیاب - PASS -
 فلفل — مرچ سیاہ - PEPPER -
 بلغم — بلغم - PHELGAM بلغم -
 باطہ — کھالی - POT برتن -
 بری — پاک PURE خالص -
 بس — بلی - PUSS -
 ارنب — خرگوش - RABBIT -
 ربل — جمع ROBBLE جمع مروان -
 رھیل — شور کرنا RABBLE شور کی وجہ سے کچھ نہ سمجھنا -
 رقعہ — کپڑے وغیرہ کا ٹکڑا - RAG وہی معنی -
 ریجی — سیراب کرنا، بارش RAIN بارش -

- رَمَلًا — تیز چلنا RAMBLE چلنا پھرنا۔
 رَأْسٌ — سر سر پر اٹھانا RISE اٹھانا۔
 رَطَّ — بونا۔ شور کرنا RATTLE چیخ کر بونا۔
 رِضِيٌّ — تیار ہو۔ READY تیار ہونا۔
 رَقَنٌ — باقی ماندہ حساب پر خط کھینچنا RECKON حساب کرنا۔
 رِيْرٌ — موٹا تازہ ہونا REAR اٹھانا۔
 رِدْدٌ — سرخ رنگ کا گلاب RED سرخ رنگ۔
 رَفِضِيٌّ — انکار REFUSE انکار۔
 رِبِصٌ، مَرِيْبٌ — آرام دینا۔ آرام کرنے کی جگہ REPOSE آرام کرنا۔
 رِزٌّ — چاول RICE چاول۔
 رِدٌّ — رو کرنا RID رو کرنا۔
 رِيْجِلٌ — ایک سیارے کا نام RIGEL۔
 رِوْبٌ — جنگ۔ لوٹ مار ROB لوٹ مار۔
 رِوْفٌ — ریفٹ۔ چھت۔ ROOF۔
 رَاسِيَةٌ — جمع رواسی۔ پہاڑ ROCK سخت چٹان۔
 رِبْطَةٌ — رباط۔ رسی۔ بانڈھنا ROPE رسی۔
 رِهْقَانٌ — دھقان RUSTIC دھقان۔
 صَدْمَةٌ — غم۔ تکلیف۔ SAD غمگین۔
 زَعْفَرَانٌ — زعفران SAFFRAN زعفران۔
 صَوْنٌ — غلطی سے محفوظ SANE حفاظت۔
 صِيَانِيَةٌ — حفاظت۔ SANITY۔
 صَبٌ — کسی سیال چیز کا اوپر سے گرنا۔ SAP۔
 صَلِيٌّ — صلاۃ۔ دعا کرنا تا بعداری کرنا SALUTE تا بعداری کرنا۔
 صَفِيْرٌ — پھراج۔ SAPHIRE کا یہی مفہوم ہے۔
 سَقْرٌ — صقیر۔ کسی چیز کو جھلسوانا SCARCE وہی معانی۔

- سجیل، سبجل۔ مہر لگانا SEAL کا وہی معانی۔
 سعیر۔ جلتی آگ۔ SEAR۔
 شکال۔ زنجیر۔ ہاتھ کڑی SHACKLE زنجیر۔
 ساق۔ پنڈلی SHANK پنڈلی۔
 شبیہ۔ ہم شکل SHAPE شکل۔
 شطر۔ حصہ۔ کنارہ۔ SHATTER کاٹ کر حصے کرنا۔
 شریف۔ معزز آدمی (شریف مکہ) SHARIF کا وہی مقصد۔
 سنا۔ روشنی SHINE چمک SUN سورج۔
 سفینہ۔ کشتی SHIP جہاز SKIFF چھوٹی کشتی۔
 مکات۔ موچی کا پیشہ SHOE جوتا۔
 ستوط۔ دوڑنا SHOOT دوڑنا۔ تیزی سے چلانا۔
 صوت۔ آواز SHOUT زور سے آواز نکلنا۔
 صریخ۔ چیخ و پکار SHRIEK۔
 شن۔ کسی پر حملہ کرنا۔ SHUN نفرت کرنا۔
 سقیم۔ بیمار SICK بیمار۔
 شاط۔ شاطیج کنارہ SIDE طرف کنارہ۔
 سد۔ بند کرنا SHUT بند کرنا۔
 سلك۔ رسی دھاگہ SILK ریشم۔
 مثالی۔ بطور مثال SIMILIO۔
 شنع۔ برا کام SIN گناہ۔
 سینک۔ کنواں کھوونا۔ گہرا کرنا SINK ڈوبنا۔
 راستہ۔ سیرین۔ بیٹھنے میں استعمال ہونے والا بدن کا حصہ SEAT - SIT۔
 سست۔ چھ SIX چھ۔
 سقائی۔ پلانے والا بارش SKY اسی مناسبت سے آسمان کو کہتے ہیں۔
 سلم۔ جانوروں کا چمڑا زکالنا SLAUGHTER ذبح کرنا۔

- صلیقہ۔ روٹی کا ٹکڑا SLICE وہی معانی۔
 سلۃ۔ سلت کاٹنا۔ SLIT۔
 سلیطۃ۔ بد زبان عورت SLUT بد وضع عورت۔
 سہج۔ بد نما کرنا SUMUDGE بد نما کرنا۔
 حقیر۔ نفرت و حقارت SNEER وہی معنی۔
 سَوْت۔ سوگھنا SNUFF وہی معانی۔
 صابون۔ SOUP صابون۔
 شقیص۔ ساحتی جماعت والا SOCIETY سماج۔
 صلح۔ زمین بے گیاہ SOIL۔
 سلوۃ۔ تسلی SOLACE تسلی دینا۔
 صلد۔ مضبوط SOLID وہی معانی۔
 مصفور۔ چڑیا SPARROW چڑیا۔
 سالۃ۔ کسی چیز کا رومی حصہ STALE باسی ہوا۔
 صدی۔ رکاوٹ بنا STAND کھڑا ہونا۔
 سطوۃ۔ طاقت۔ حیوان کا حملہ کرنا STOUT کامی معنی۔
 صبر۔ برداشت کرنا SUFFER برداشت۔
 سلک۔ مصیبت میں چیننا SULK وہی معانی۔
 سکر۔ شکر۔ چینی۔ SUGAR۔
 سما۔ بلندی SUMMIT چوٹی۔
 سلحا۔ نگلنا SWALLOW نگلنا۔
 سفوۃ۔ دوڑنے میں تیز SOFT نرم، جس پر آسانی سے دوڑ سکے۔
 تلاوۃ۔ پڑھنا۔ بیان کرنا۔ TALE کہانی TELL بیان کرنا۔
 طلق۔ آزادی سے بولنا TELK تکلم۔
 طویل۔ لمبا TALL لمبا۔
 ترجمہ۔ ایک زبان کے خیال کو دوسرے میں منتقل کرنا TERGUM ترجمہ۔

- ترباق — ترباق THERIAC — ترباق۔
 تَقَن — زمین کو پانی سے کر مٹا کرنا۔ THICK - THICKEN۔
 دریں — غلے کا گھاسنا THRUSS وہی معانی۔
 صنفدع — مینڈک TOUD مینڈک۔
 دَوْر — گھومنا۔ پھرنا۔ TOUR دور۔
 طریق — راستہ TRACK راستہ۔
 ترافق — آپس میں ساتھی ہونا۔ TRAFFIC راستے میں یا تجارت میں ساتھی ہونا۔
 تراک — ایک وقفہ کیلئے جنگ روکنا TRUCE کا وہی معانی۔
 ہرج — تکلیف TRUDGE کسی تکلیف کو معلوم کرنا۔
 توأم — جوڑا۔ TWIN۔
 طبع — چھاپنا TYPE چھاپنا۔
 تارک — باری TURN باری۔
 طوفان — طوفان TYPHOON طوفان۔
 عم — چچا UNCLE وہی معانی۔
 حرج — ہرج۔ اشتعال دلانا URGE اگساٹا۔
 عوب — شہری URBAN شہر سے تعلق رکھنے والا۔
 وادی — وادی۔ VALLY وادی۔
 وَبَد — مفلس ہونا VAPIN بے روح ہونا۔
 وسعہ — وسیع VAST وہی معانی۔
 بَسَس — برائی VICE برائی۔
 ویلم — چالباز VILLAN چالباز۔
 ورسق — بسیار خورد VARACIOUS حریصانہ طریق سے کھانا۔
 ویل — غم ہلاکت WAIL غم۔
 وَسَط — کسی چیز کا درمیانی حصہ WAIST کا وہی معانی۔
 وَلَقَ یا ولس — تیزی سے چلنا WALK چلنا۔

(باقی صلا پر)